

**ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ  
ОТЕЧЕСТВЕННОГО  
КИНЕМАТОГРАФА  
В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК  
ИНОСТРАННОГО**

**ХАРЬКОВА АЛЕКСАНДРА АНДРЕЕВНА  
ГРУППА 622М**

В контексте приобщения иностранных учащихся к отечественным фильмам как источнику информации о культуре народа и как форме реализации изучаемого языка проблема отбора и презентации культурологического материала в практических лингводидактических целях может быть связана с понятием «прецедентные тексты»



Прецедентные тексты (ПТ) - это тексты, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении, хорошо известные широкому окружению данной личности, а также те, обращение к которым происходит многократно, зачастую в сжатой форме. Прецедентные тексты имеют историко-культурную, страноведческую ценность в дискурсе языковой личности, они самодостаточны для понимания, способны существовать вне контекста, являясь условными наименованиями чего-либо, смысл которых не соответствует сумме значений составляющих его слов [Караулов 1986, с. 105-126; Лыткина 2003, с. 12-24; Каурцева 2001, с. 31-39; Русское культурное пространство 2004, с. 17].



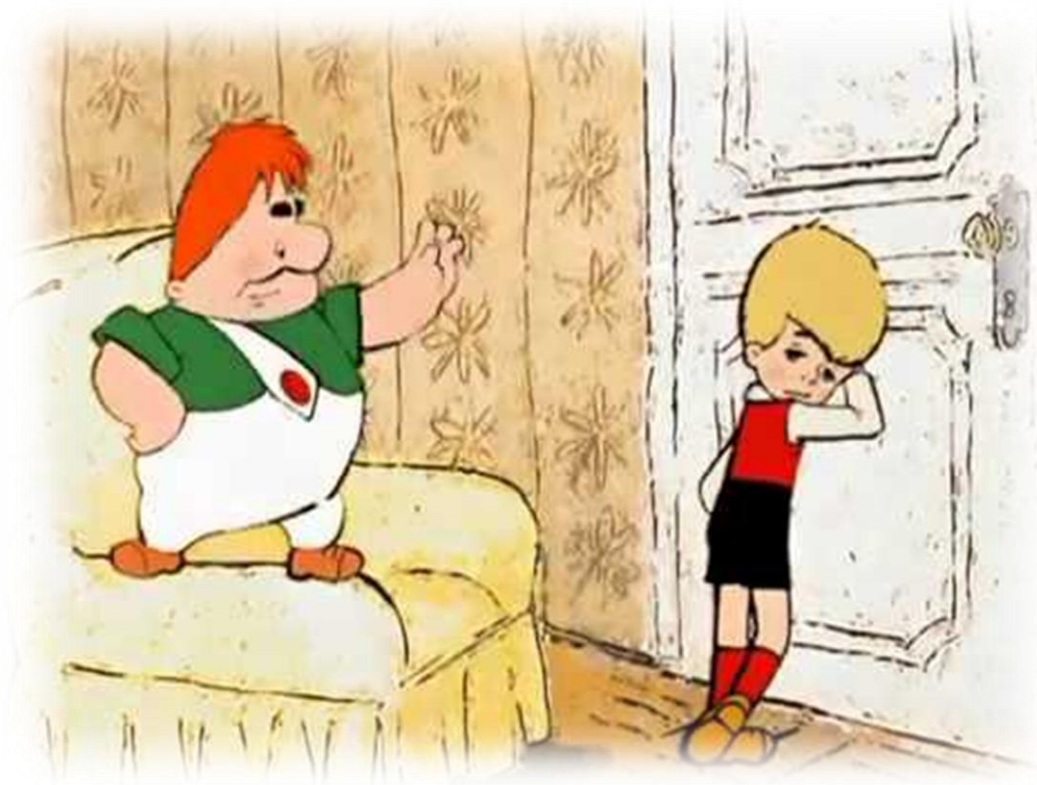
А.Ю. Кожевников «Крылатые фразы и афоризмы кино»: 1319 крылатых изречений из отечественных фильмов с 1934 г. («Веселые ребята») по 1986 г. («Кин-дза-дза»).

- ❖ «Бриллиантовая рука» (176 фраз);
- ❖ «Джентельмены удачи» (135 фраз);
- ❖ «Двенадцать стульев» (118 фраз);
- ❖ «Кавказская пленница» (108 фраз);
- ❖ «Золотой теленок» (106 фраз);
- ❖ «Иван Васильевич меняет профессию» (102 фразы).



«Спортсменка, комсомолка и просто красавица»  
(из к/ф «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика»).

*Эпитеты произносит Саахов, приглашая Нину перерезать ленточку на открытии ЗАГСа. Расхваливает девушку, так как она ему нравится и он хочет взять ее в жены. В наше время очень любят употреблять эту фразу в качестве комплимента/похвалы.*



«Спокойствие! Только спокойствие!»  
(из м/ф «Карлсон, который живет на крыше»)

*Прецедентная фраза, обозначающая призыв к спокойствию, твердо закрепилась в речи носителей русского языка. Отличительная черта высказывания – повтор слова.*





«Очень приятно, царь!»  
(из к/ф «Иван Васильевич меняет профессию»)

*Произносит Иван Васильевич Бунш, притворяясь царем Иваном Грозным и здороваясь с русскими красавицами. В наше время такую прецедентную фразу часто используют при знакомстве, когда хотят разрядить обстановку.*



«Птичку жалко» (из к/ф «Кавказская пленница»)

Часто фраза используется в ситуациях, когда человек плачет и не хочет называть действительную причину своих слез. Можно привести пример употребления этой фразы в современной литературе: «После «Моста Ватерлоо» впечатлительный Максим вышел с мокрыми глазами. — Что, птичку жалко? — подковырнул тогда Алексей. — Дурак. Себя жалко, — зло огрызнулся Флоровский». [Семен Данилюк. Рублевая зона (2004)]





«Гюльчатая, открой личико»  
(из к/ф «Белое солнце пустыни»)

*Произносит Петруха, когда уговаривает Гюльчатую открыть личико. Часто используется фраза в шутливой форме.*



«Что ни день – сто грамм, что ни день – сто грамм, а то и сто пятьдесят!»  
(из к/ф «Добро пожаловать или посторонним вход воспрещен»)

*Фразу произносит товарищ Дынин (директор пионерского лагеря), говоря о привесе в отряде. Прецедентная фраза вырвана из контекста, таким образом, не сразу понятно, о чем идет речь. Для носителей русской культуры может показаться, что Дынин говорит о распитии спиртного. Комический эффект также вызван при помощи повтора фразы.*

Выводы:

В эпоху инновационных технологий молодое поколение все сильнее отдаляется от отечественного кино, и сейчас услышать в устной речи употребление крылатых выражений и прочих прецедентных фраз довольно трудно. Следовательно, говоря об изучении русского языка иностранными студентами, четкое понимание смысла тех или иных прецедентных высказываний из отечественного кино становится невозможным.

Учитывая тот факт, что знание прецедентных текстов показывает уровень образованности и многогранности личности, то прецедентные тексты должны стать одним из источников пополнения общекультурных знаний. Для расширения запаса прецедентных текстов телевизионным компаниям следует пропагандировать классику кинематографа, а также родителям активно использовать в своей речи не только пословицы и поговорки, но и цитаты известных людей, классические фразы из художественной литературы, художественных фильмов и мультфильмов.

Спасибо за внимание!

